El hispanista ruso Serguéi Goncharenko, destacado traductor y poeta, falleció el pasado día 10 a los 60 años de edad en la capital rusa tras una larga enfermedad.

Víctor Andresco, director del Instituto Cervantes de Moscú, ha afirmado: "Es una gran pérdida, no sólo para el hispanismo ruso, sino para el hispanismo mundial, porque Goncharenko fue uno de los que mantuvo vivo el español en los años más difíciles".

Goncharenko fundó la Asociación de Hispanistas de Rusia y tradujo al ruso alrededor de 150 poetas españoles e hispanoamericanos de distintas épocas y géneros: Garcilaso de la Vega, Miguel de Unamuno, Nicolás Guillén, Pablo Neruda y Octavio Paz.

Fue autor de más de cien publicaciones dedicadas a la teoría de la traducción poética y de la historia de la literatura española e hispanoamericana y desarrolló una extensa labor pedagógica. En el momento de su fallecimiento era vicerrector de la Universidad Lingüística de Moscú y uno de los más entusiastas impulsores del Círculo Hernandiano Ruso, creado en junio de 2005 con motivo de las I Jornadas Hernandianas en Rusia, organizadas por la Fundación que lleva el nombre del poeta, con la colaboración del Instituto Cervantes de Moscú, la Embajada de España, las Universidades Lingüísticas de Moscú y San Petersburgo y la Asociación de Hispanistas de Rusia (AHR).